

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

G R E E K T E X T · T R A N S L A T I O N · I N T E R L I N E A R · D I S C O U R S E S T R U C T U R E

The Book of Isaiah, Chapter 1

ΗΣΑΪΑΣ Α΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

C A S E ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Heaven and earth witness Judah's diseased injustice and rejected ritual.

Translation & textual notes

Isaiah 1 functions as the book's great overture: a vision-title introduces a covenant lawsuit in which heaven and earth are summoned as witnesses, Judah is exposed as a diseased and devastated body, and the Lord rejects ritual performance severed from justice. The Septuagint preserves the chapter's judicial and liturgical force while also giving several lines its own profile, especially in the cultic denunciation of verses 13-15 and the purification imagery of verses 24-27. The movement of the chapter is deliberate. It begins with rebellion described in filial terms, turns to the futility of sacrifices offered by bloody hands, then opens a real path of return through cleansing, justice, and reasoned submission to the Lord's

word. The closing strophe holds together two outcomes that will govern much of Isaiah: Zion can be purged and restored into a faithful city, but idolaters who cling to their desired groves and handmade strength will perish with the works they trusted.

Discourse structure of the chapter

- | | |
|-------------|---|
| A · 1:1 | The vision is anchored in Judah's royal history
The superscription names Isaiah, identifies his paternal line, and places the vision across the reigns of Judahite kings so the chapter begins as a public word against the covenant people. |
| <hr/> | |
| B · 1:2-9 | Heaven and earth hear the indictment of a devastated nation
The Lord calls creation to witness, charges Judah with filial rebellion, and describes the people and land as diseased, burned, and barely surviving apart from the mercy of a small remnant. |
| <hr/> | |
| C · 1:10-15 | The Lord rejects blood-stained worship
Judah is addressed as Sodom and Gomorrah while sacrifices, assemblies, and multiplied prayers are refused because the worshipers' hands are full of blood. |
| <hr/> | |
| D · 1:16-20 | Cleansing and justice are set forth as the path of return
The people are summoned to wash, cease evil, learn to do good, and embrace justice, with the covenant alternative of abundant life for the willing and the sword for the rebellious. |
| <hr/> | |
| E · 1:21-31 | Corrupt Zion will be purged and divided by judgment
The once-faithful city is exposed as adulterated and murderous, yet the Lord promises to refine and restore Zion even as idolaters and sinners are consumed with the works they trusted. |

1 ὅρασις ἣν εἶδεν Ησαίας υἱὸς Ἀμώς ἣν εἶδεν κατὰ τῆς Ἰουδαίας καὶ κατὰ Ἱερουσαλὴμ ἐν βασιλείᾳ Οζίου καὶ Ἰωθαμ καὶ Ἀχαζ καὶ Εζεκιου οἱ ἐβασίλευσαν τῆς Ἰουδαίας

The vision that Isaiah son of Amoz saw, which he saw against Judea and against Jerusalem, during the reign of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, who reigned over Judea.

Superscription ASYNDETON

The book opens with a formal vision-title. The repeated verb of seeing underscores prophetic reception, and the reign list places the oracle squarely within Judah's political history.

ὅρασις

vision

N3I NSF · ὅρασις

nominative element functioning within the clause

ὅρασις: lexical item rendered here as "vision"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἣν

who / whom

RR ASF · ὅς

pronominal element functioning within the clause

ὅς: lexical item rendered here as "who / whom"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

εἶδεν

saw

VBI AAI3S · ὁράω

main verbal form advancing the clause

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ὁράω: verbal form rendered here as "saw"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

Ησαίας

Isaiah

N NSM · Ησαίας

proper name functioning within the clause or phrase

Ησαίας: proper name preserved in Greek form, rendered here as "Isaiah" within Isaiah's oracle.

υἱὸς

son

N2 NSM · υἱός

nominative element functioning within the clause

υἱός: lexical item rendered here as "son"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

Ἀμώς

of Amos

N GSM · Ἀμώς

proper name functioning within the clause or phrase

Ἀμώς: proper name preserved in Greek form, rendered here as "of Amos" within Isaiah's oracle.

ἣν

who / whom

RR ASF · ὅς

pronominal element functioning within the clause

ὅς: lexical item rendered here as "who / whom"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

εἶδεν

saw

VBI AAI3S · ὁράω

main verbal form advancing the clause

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ὁράω: verbal form rendered here as "saw"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

κατὰ

according to

D · κατὰ

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ relation marked by the governing preposition

κατὰ: particle or adverb rendered here as "according to"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

Ιουδαίας

Judea

N1A GSF · Ἰουδαία

proper name functioning within the clause or phrase

Ἰουδαία: proper name preserved in Greek form, rendered here as "Judea" within Isaiah's oracle.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

κατὰ

according to

D · κατὰ

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ relation marked by the governing preposition

κατὰ: particle or adverb rendered here as "according to"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N GSF · Ἱερουσαλήμ

proper name functioning within the clause or phrase

Ἱερουσαλήμ: proper name preserved in Greek form, rendered here as "Jerusalem" within Isaiah's oracle.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: preposition rendered here as "in"; it marks relation such as location, direction, source, or reference according to context.

βασιλεία

kingdom

N1A DSF · βασιλεία

dative complement within the clause

βασιλεία: lexical item rendered here as "kingdom"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

Οζιου

Uzziah

N1T GSM · Οζίας

proper name functioning within the clause or phrase

Οζίας: proper name preserved in Greek form, rendered here as "Uzziah" within Isaiah's oracle.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

Ιωαθαμ

Jotham

N GSM · Ἰωαθαμ

proper name functioning within the clause or phrase

Ιωαθαμ: proper name preserved in Greek form, rendered here as "Jotham" within Isaiah's oracle.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

Αχαζ Ahaz N GSM · Αχαζ <i>proper name functioning within the clause or phrase</i> Αχαζ: proper name preserved in Greek form, rendered here as "Ahaz" within Isaiah's oracle.	καὶ and C · καί <i>coordinating or subordinating connective linking the clause</i> → coordination καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.	Εζεκιου Hezekiah N2 GSM · Εζεκιας <i>proper name functioning within the clause or phrase</i> Εζεκιας: proper name preserved in Greek form, rendered here as "Hezekiah" within Isaiah's oracle.	οἱ who / which RR NPM · ὅς <i>pronominal element functioning within the clause</i> ὅς: lexical item rendered here as "who / which"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.
ἐβασίλευσαν reigned VAI AAI3P · βασιλεύω <i>main verbal form advancing the clause</i> → perfective βασιλεύω: verbal form rendered here as "reigned"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.	τῆς the RA GSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.	Ιουδαίας Judea N1A GSF · Ἰουδαία <i>proper name functioning within the clause or phrase</i> Ἰουδαία: proper name preserved in Greek form, rendered here as "Judea" within Isaiah's oracle.	

2 ἄκουε οὐρανέ καὶ ἐνωτίζου γῇ ὅτι κύριος ἐλάλησεν υἱοὺς ἐγέννησα καὶ ὕψωσα αὐτοὶ δέ με ἠθέτησαν

Hear, O heaven, and give ear, O earth, because the Lord has spoken: I begot sons and exalted them, but they rejected me.

Summons ASYNDETON

Heaven and earth are invoked as covenant witnesses. The accusation is framed in filial terms: the Lord's nurtured children have repudiated him.

ἄκουε

hear

V1 PAD2S · ἀκούω

main verbal form advancing the clause

→ durative present imperative (continual hearing/obeying)

ἀκούω: verbal form rendered here as "hear"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

οὐρανέ

O heaven

N2 VSM · οὐρανός

vocative address within the clause

οὐρανός: lexical item rendered here as "O heaven"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

ἐνωτίζου

in

V1 PMD2S · ὠτίζομαι + ἐν

main verbal form advancing the clause

→ middle verbal form highlighting the subject's participation in the action

ὠτίζομαι + ἐν: verbal form rendered here as "in"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

γῆ

land

N1 VSF · γῆ

vocative address within the clause

γῆ: lexical item rendered here as "land"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ὅτι

that

C · ὅτι

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

ὅτι: connective rendered here as "that"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning within the clause

κύριος: lexical item rendered here as "Lord"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἐλάλησεν

speak

VAI AAI3S · λαλέω

main verbal form advancing the clause

→ constative aorist

λαλέω: verbal form rendered here as "speak"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

υἱοὺς

sons

N2 APM · υἱός

accusative element functioning as object or goal

υἱός: lexical item rendered here as "sons"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἐγέννησα

I begot

VAI AAI1S · γεννάω

main verbal form advancing the clause

→ constative aorist (genealogical begetting notice)

γεννάω: verbal form rendered here as "I begot"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

ὑψωσα

exalt

VA AAI1S · ὑψόω

main verbal form advancing the clause

→ constative aorist

ὑψόω: verbal form rendered here as "exalt"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

αὐτοὶ

he / she / it

RD NPM · αὐτός

pronominal element functioning within the clause

αὐτός: lexical item rendered here as "he / she / it"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

δέ

but

X · δέ

element functioning within the clause

δέ: lexical item rendered here as "but"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause

ἐγώ: lexical item rendered here as "me"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἠθέτησαν

rejected

VAI AAI3P · ἠθετέω

main verbal form advancing the clause

→ [aorist indicative summary](#)

ἠθετέω: verbal form rendered here as "rejected"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

3 ἔγνω βοῦς τὸν κτησάμενον καὶ ὄνος τὴν φάτνην τοῦ κυρίου αὐτοῦ Ἰσραὴλ δέ με οὐκ ἔγνω καὶ ὁ λαὸς με οὐ συνῆκεν

An ox knows the one who acquired it, and a donkey the manger of its master, but Israel did not know me, and the people did not understand me.

Comparison

ASYNDETON

The prophet contrasts animal instinct with Israel's failure of recognition. The verse deepens the indictment by showing covenant ignorance to be worse than brute dependence.

ἔγνω

learned

VZI AAI3S · γινώσκω

main verbal form advancing the clause

→ [aorist aspect: presents the action as a whole](#)

γινώσκω: verbal form rendered here as "learned"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

βοῦς

ox

N3 NSM · βοῦς

nominative element functioning within the clause

βοῦς: lexical item rendered here as "ox"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

κτησάμενον

the one who acquired

VA · ἀμψασμ κτάομαι

participle modifying the governing noun within the phrase

κτάομαι: middle participial form rendered "the one who acquired"; it presents the owner in relation to the creature that recognizes him.

καὶ
and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

ὄνος
donkey

N2 NSM · ὄνος

nominative element functioning within the clause

ὄνος: lexical item rendered here as "donkey"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

φάτνην
manger

N1 ASF · φάτνη

accusative element functioning as object or goal

φάτνη: lexical item rendered here as "manger"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

κυρίου
of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive dependent within the phrase

κύριος: lexical item rendered here as "of the LORD"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

αὐτοῦ
his

RD GSM · αὐτός

pronominal element functioning within the clause

αὐτός: lexical item rendered here as "his"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

Ἰσραηλ
Israel

N NSM · Ἰσραήλ

proper name functioning within the clause or phrase

Ἰσραήλ: proper name preserved in Greek form, rendered here as "Israel" within Isaiah's oracle.

δέ
but

X · δέ

element functioning within the clause

δέ: lexical item rendered here as "but"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

με
me

RP AS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause

ἐγώ: lexical item rendered here as "me"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

οὐκ
not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ adverbial nuance

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

ἔγνων
learned

VZI AAI3S · γιγνώσκω

main verbal form advancing the clause

→ aorist aspect: presents the action as a whole

γιγνώσκω: verbal form rendered here as "learned"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

καὶ
and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

λαός
people

N2 NSM · λαός

nominative element functioning within the clause

λαός: lexical item rendered here as "people"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

με
me

RP AS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause

ἐγώ: lexical item rendered here as "me"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

οὐ
not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ simple negation

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

συνῆκεν

he prospered / had success

VHI AA13S · ἵημι + συν

main verbal form advancing the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ἵημι + συν: verbal form rendered here as "he prospered / had success"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

4 οὐαὶ ἔθνος ἀμαρτωλόν λαὸς πλήρης ἀμαρτιῶν σπέρμα πονηρόν υἱοὶ ἄνομοι ἐγκατελίπατε τὸν κύριον καὶ παρωργίσατε τὸν ἅγιον τοῦ Ἰσραὴλ

Woe to the sinful nation, a people full of sins, an evil seed, lawless sons. You abandoned the Lord and provoked the Holy One of Israel.

Accusation ASYNDETON

A concentrated series of labels names the nation as sinful, corrupt seed, and lawless offspring. The climax is relational and theological: they have abandoned and enraged Israel's Holy One.

οὐαὶ

woe

I · οὐαὶ

element functioning within the clause

οὐαὶ: lexical item rendered here as "woe"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἔθνος

nation

N3E NSN · ἔθνος

nominative element functioning within the clause

ἔθνος: lexical item rendered here as "nation"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἁμαρτωνλόν

sinful

A1B NSN · ἁμαρτωλός

nominative element functioning within the clause

ἁμαρτωλός: lexical item rendered here as "sinful"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

λαός

people

N2 NSM · λαός

nominative element functioning within the clause

λαός: lexical item rendered here as "people"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

πλήρης

full

A3H NSM · πλήρης

nominative element functioning within the clause

πλήρης: lexical item rendered here as "full"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἁμαρτιῶν

sin

N1A GPF · ἁμαρτία

genitive dependent within the phrase

ἁμαρτία: lexical item rendered here as "sin"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

σπέρμα

seed

N3M NSN · σπέρμα

nominative element functioning within the clause

σπέρμα: lexical item rendered here as "seed"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

πονηρόν

evil

A1A NSN · πονηρός

nominative element functioning within the clause

πονηρός: lexical item rendered here as "evil"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative element functioning within the clause

υἱός: lexical item rendered here as "sons"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἄνομοι

lawless men

A1B NPM · ἄνομος

nominative element functioning within the clause

ἄνομος: lexical item rendered here as "lawless men"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἐγκατελίπατε

they forsook

VBI AA12P · λείπω + ἐν + κατα

main verbal form advancing the clause

→ aorist aspect: presents the action as a whole

λείπω + ἐν + κατα: verbal form rendered here as "they forsook"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

κύριον

LORD

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object or goal

κύριος: lexical item rendered here as "LORD"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

παρωγίσσατε

they might provoke to anger

VAI AA12P · ὀργίζω + παρα

main verbal form advancing the clause

→ verbal form carrying the discourse forward

ὀργίζω + παρα: verbal form rendered here as "they might provoke to anger"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

ἅγιον

holy

A1A ASM · ἅγιος

accusative element functioning as object or goal

ἅγιος: lexical item rendered here as "holy"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

Ἰσραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name functioning within the clause or phrase

Ἰσραήλ: proper name preserved in Greek form, rendered here as "Israel" within Isaiah's oracle.

5 τί ἔτι πληγῇτε προστιθέντες ἀνομίαν πᾶσα κεφαλὴ εἰς πόνον καὶ πᾶσα καρδία εἰς λύπην

Why will you still be struck as you continue adding lawlessness? The whole head is for pain, and the whole heart for grief.

Rhetorical question ASYNDETON

The verse asks why further chastisement is needed when rebellion keeps compounding. Body imagery turns the nation into a creature saturated with suffering.

τί

what

RI ASN · τίς

pronominal element functioning within the clause

τίς: lexical item rendered here as "what"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἔτι

still

D · ἔτι

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ adverbial nuance

ἔτι: particle or adverb rendered here as "still"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

πληγῆτε

was struck

VD APS2P · πλήσσω

main verbal form advancing the clause

→ perfect participle (abiding state of one struck dead)

πλήσσω: verbal form rendered here as "was struck"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

προστιθέντες

adding

V7 · παπνπμ τίθημι + προς

participle expressing accompanying action with the main verb

προστιθέντες (< προστίθημι): participial form rendered "adding"; here it marks continued accumulation, as Judah keeps adding lawlessness to chastisement.

ἀνομίαν

iniquities

N1A ASF · ἀνομία

accusative element functioning as object or goal

ἀνομία: lexical item rendered here as "iniquities"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

πᾶσα

all

A1S NSF · πᾶς

nominative element functioning within the clause

πᾶς: lexical item rendered here as "all"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

κεφαλή

head

N1 NSF · κεφαλή

nominative element functioning within the clause

κεφαλή: lexical item rendered here as "head"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: preposition rendered here as "into"; it marks relation such as location, direction, source, or reference according to context.

πόνον

affliction / pain

N2 ASM · πόνος

accusative element functioning as object or goal

πόνος: lexical item rendered here as "affliction / pain"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

πᾶσα

all

A1S NSF · πᾶς

nominative element functioning within the clause

πᾶς: lexical item rendered here as "all"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

καρδία

heart

N1A NSF · καρδία

nominative element functioning within the clause

καρδία: lexical item rendered here as "heart"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: preposition rendered here as "into"; it marks relation such as location, direction, source, or reference according to context.

λύπην

sorrow

N1 ASF · λύπη

accusative element functioning as object or goal

λύπη: lexical item rendered here as "sorrow"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

6 ἀπὸ ποδῶν ἕως κεφαλῆς οὔτε τραῦμα οὔτε μώλωψ οὔτε πληγὴ φλεγμαίνουσα οὐκ ἔστιν μάλαγμα ἐπιθεῖναι οὔτε ἔλαιον οὔτε καταδέσμους

From the feet to the head there is neither wound nor bruise nor an inflamed blow; there is no poultice to apply, neither oil nor bandages.

Description ASYNDETON

The bodily metaphor expands into a medical lament. The people are shown as untreated and beyond ordinary remedies because the whole community is morally diseased.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀπό: preposition rendered here as "from"; it marks relation such as location, direction, source, or reference according to context.

ποδῶν

foot

N3D GPM · ποῦς

genitive dependent within the phrase

ποῦς: lexical item rendered here as "foot"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἕως

until

C · ἕως

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ relation marked by the governing preposition

ἕως: connective rendered here as "until"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

κεφαλῆς

head

N1 GSF · κεφαλή

genitive dependent within the phrase

κεφαλή: lexical item rendered here as "head"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

οὔτε

neither

C · οὔτε

coordinating or subordinating connective linking the clause

οὔτε: connective rendered here as "neither"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

τραῦμα

Nominal or adjectival form from τραῦμα with the sense “τραῦμα” here.

N3M NSN · τραῦμα

nominative element functioning within the clause

τραῦμα: lexical item rendered here as "Nominal or adjectival form from τραῦμα with the sense “τραῦμα” here.”; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

οὔτε

neither

C · οὔτε

coordinating or subordinating connective linking the clause

οὔτε: connective rendered here as "neither"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

μώλωψ

μώλωψ

N3P NSM · μώλωψ

nominative element functioning within the clause

μώλωψ: lexical item rendered here as "μώλωψ"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

οὔτε

neither

C · οὔτε

coordinating or subordinating connective linking the clause

οὔτε: connective rendered here as "neither"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

πληγή

plague / blow

N1 NSF · πληγή

nominative element functioning within the clause

πληγή: lexical item rendered here as "plague / blow"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

φλεγμαίνουσα

inflamed

V1 · παπνσφ φλεγμαίνω

participle modifying the preceding wound term

φλεγμαίνω: participial form rendered "inflamed"; it depicts a wound still burning and untreated.

οὐκ

not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ adverbial nuance

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ present/imperfective aspect: portrays the action as ongoing or in progress

εἰμί: verbal form rendered here as "there is"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

μάλαγμα

poultice

N3M ASN · μάλαγμα

accusative object within the medical description

μάλαγμα: "poultice" or soothing application; in Isaiah 1 it belongs to the cluster of missing remedies for the nation's wounds.

ἐπιθεῖναι

to lay / to impose

VE AAN · τίθημι + ἐπι

infinitive expressing verbal action within the clause

→ aorist aspect: presents the action as a whole

τίθημι + ἐπι: verbal form rendered here as "to lay / to impose"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

οὔτε

neither

C · οὔτε

coordinating or subordinating connective linking the clause

οὔτε: connective rendered here as "neither"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

έλαιον

oil

N2N ASN · ἔλαιον

accusative element functioning as object or goal

έλαιον: lexical item rendered here as "oil"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

οὔτε

neither

C · οὔτε

coordinating or subordinating connective linking the clause

οὔτε: connective rendered here as "neither"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

καταδέσμους

bandages

N3E APN · καταδέσμους

accusative object coordinated within the medical description

κατάδεσμος: "bandage" or binding for a wound; the plural underscores the absence of even basic treatment.

7 ἡ γῆ ὑμῶν ἔρημος αἱ πόλεις ὑμῶν πυρίκαυστοι τὴν χώραν ὑμῶν ἐνώπιον ὑμῶν ἀλλότριοι κατεσθίουσιν αὐτήν καὶ ἡρήμωται κατεστραμμένη ὑπὸ λαῶν ἀλλοτρίων

Your land is desolate, your cities burned with fire. Before your eyes foreigners devour your country, and it has been made desolate, overthrown by foreign peoples.

Judgment ASYNDETON

The inner disease of the nation is matched by outward devastation. Foreign consumption of the land shows covenant judgment already at work in public history.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

γῆ

land / earth

N1 NSF · γῆ

nominative element functioning within the clause

γῆ: lexical item rendered here as "land / earth"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal element functioning within the clause

σύ: lexical item rendered here as "your"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἔρημος

a wilderness

N2 NSF · ἔρημος

nominative element functioning within the clause

ἔρημος: lexical item rendered here as "a wilderness"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

πόλεις

cities

N3I NPF · πόλις

nominative element functioning within the clause

πόλις: lexical item rendered here as "cities"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal element functioning within the clause

σύ: lexical item rendered here as "your"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

πυρίκαυστοι

burned with fire

N2 NPM · πυρίκαυστος

predicate adjective describing the cities

πυρίκαυστος: literally "burned by fire"; the adjective paints the cities as visibly charred by judgment.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

χώραν

country

N1A ASF · χώρα

accusative element functioning as object or goal

χώρα: lexical item rendered here as "country"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal element functioning within the clause

σύ: lexical item rendered here as "your"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἐνώπιον

before

P · ἐνώπιον

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐνώπιον: preposition rendered here as "before"; it marks relation such as location, direction, source, or reference according to context.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal element functioning within the clause

σύ: lexical item rendered here as "your"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἄλλότριοι

strangers / foreign

A1A NPM · ἄλλότριος

nominative element functioning within the clause

ἄλλότριος: lexical item rendered here as "strangers / foreign"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

κατεσθίουσιν

devour

V1 PAI3P · ἐσθίω + κατα

main verbal form advancing the clause

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ἐσθίω + κατα: verbal form rendered here as "devour"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

pronominal element functioning within the clause

αὐτός: lexical item rendered here as "her"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

καὶ
and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

ἡρήμωται
lay waste

VAI AMI3S · ἔρημόω

main verbal form advancing the clause

→ aorist subjunctive (feared event: desolation)

ἔρημόω: verbal form rendered here as "lay waste"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

κατεστραμμένη
overthrown

VM · χμπνσφ στρέφω + κατα

participle describing the desolated land

→ middle verbal form highlighting the subject's participation in the action

καταστρέφω: participial form rendered "overthrown"; it conveys ruin brought to completion by invading peoples.

ὑπὸ
by

P · ὑπό

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ὑπό: preposition rendered here as "by"; it marks relation such as location, direction, source, or reference according to context.

λαῶν
people

N2 GPM · λαός

genitive dependent within the phrase

λαός: lexical item rendered here as "people"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἀλλοτρίων
allotrios

A1A GPM · ἀλλότριος

genitive dependent within the phrase

ἀλλότριος: lexical item rendered here as "allotrios"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

8 ἐγκαταλειφθήσεται ἡ θυγάτηρ Σιων ὡς σκηνὴ ἐν ἀμπελῶνι καὶ ὡς ὀπωροφυλάκιον ἐν σικυηράτῳ ὡς πόλις πολιορκουμένη

The daughter of Zion will be left like a tent in a vineyard, like a watch-hut in a cucumber patch, like a city under siege.

Image ASYNDETON

Jerusalem is reduced to fragile agricultural shelters and a besieged city. The similes stress exposure, isolation, and precarious survival.

ἐγκαταλειφθήσεται

shall be forsaken

VV FPI3S · λείπω + ἐν + κατα

main verbal form advancing the clause

→ **orist aspect**: presents the action as a whole

λείπω + ἐν + κατα: verbal form rendered here as "shall be forsaken"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

θυγάτηρ

daughter

N3 NSF · θυγάτηρ

nominative element functioning within the clause

θυγάτηρ: lexical item rendered here as "daughter"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

Σιών

Zion

N GSF · Σιών

proper name functioning within the clause or phrase

Σιών: proper name preserved in Greek form, rendered here as "Zion" within Isaiah's oracle.

ὥς

as

D · ὥς

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ **coordination**

ὥς: particle or adverb rendered here as "as"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

σκηνή

tent

N1 NSF · σκηνή

nominative element functioning within the clause

σκηνή: lexical item rendered here as "tent"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ **relation marked by the governing preposition**

ἐν: preposition rendered here as "in"; it marks relation such as location, direction, source, or reference according to context.

ἀμπελῶνι

vineyard

N3W DSM · ἀμπελῶν

dative complement within the clause

ἀμπελῶν: lexical item rendered here as "vineyard"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ **coordination**

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

ὥς

as

D · ὥς

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ **coordination**

ὥς: particle or adverb rendered here as "as"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

ὄπωροφυλάκιον

watch-hut

N2N NSN · ὄπωροφυλάκιον

predicate nominative in the chain of similes

ὄπωροφυλάκιον: a fruit-watch shelter or lookout hut in a field; the term emphasizes Zion's exposed and temporary condition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ **relation marked by the governing preposition**

ἐν: preposition rendered here as "in"; it marks relation such as location, direction, source, or reference according to context.

σικυηράτω

cucumber patch

N2 DSN · σικυήρατον

dative complement governed by the preposition

σικυήρατον: a cucumber or gourd plot; in Isaiah's simile it evokes a lonely cultivated field with only a temporary guard-hut.

ὥς

as

D · ὥς

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ coordination

ὥς: particle or adverb rendered here as "as"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

πόλις

city

N31 NSF · πόλις

nominative element functioning within the clause

πόλις: lexical item rendered here as "city"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

πολιορκουμένη

πμπνσφ πολιορκέω

V2 · πμπνσφ πολιορκέω

participle expressing verbal action within the phrase or clause

πμπνσφ πολιορκέω: verbal form rendered here as "πμπνσφ πολιορκέω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

9 καὶ εἰ μὴ κύριος σαβαωθ ἐγκατέλιπεν ἡμῖν σπέρμα ὥς Σοδομα ἂν ἐγενήθημεν καὶ ὥς Γομορρα ἂν ὠμοιώθημεν

And if the Lord Sabaoth had not left us seed, we would have become like Sodom, and we would have been made like Gomorrah.

Remnant

ASYNDETON

The only reason total annihilation has not occurred is the Lord's preservation of a surviving seed. The Sodom comparison intensifies the moral and judicial warning.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

εἰ

if

C · εἰ

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ conditional / interrogative marker

εἰ: connective rendered here as "if"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

μὴ

not

D · μὴ

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ prohibitive / negative

μὴ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning within the clause

κύριος: lexical item rendered here as "Lord"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

σαβαωθ

Sabaoth

N G · σαβαωθ

proper name functioning within the clause or phrase

σαβαωθ: lexical item rendered here as "Sabaoth"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἐγκατέλιπεν

they forsook

VBI AAI3S · λείπω + ἐν + κατα

main verbal form advancing the clause

→ aorist aspect: presents the action as a whole

λείπω + ἐν + κατα: verbal form rendered here as "they forsook"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

ἡμῖν

to us

RP DP · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause

ἐγώ: lexical item rendered here as "to us"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

σπέρμα

offspring

N3M ASN · σπέρμα

accusative element functioning as object or goal

σπέρμα: lexical item rendered here as "offspring"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ὥς

as

D · ὥς

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ coordination

ὥς: particle or adverb rendered here as "as"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

Σοδομα

Sodom

N ASF · Σοδομα

proper name functioning within the clause or phrase

Σοδομα: proper name preserved in Greek form, rendered here as "Sodom" within Isaiah's oracle.

ἄν

ever

X · ἄν

element functioning within the clause

ἄν: lexical item rendered here as "ever"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἐγενήθημεν

it came to pass

VCI API1P · γίγνομαι

main verbal form advancing the clause

→ verbal form contributing the clause's action

γίγνομαι: verbal form rendered here as "it came to pass"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

ὥς

as

D · ὥς

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ coordination

ὥς: particle or adverb rendered here as "as"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

Γομορρα

Gomorrah

N ASF · Γομορρα

proper name functioning within the clause or phrase

Γομορρα: proper name preserved in Greek form, rendered here as "Gomorrah" within Isaiah's oracle.

ἄν

ever

X · ἄν

element functioning within the clause

ἄν: lexical item rendered here as "ever"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ὠμοιώθημεν

has been made like

VCI API1P · ὀμοιάω

main verbal form advancing the clause

→ aorist verbal form viewing the action as a whole

ὀμοιάω: verbal form rendered here as "has been made like"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

10 ἀκούσατε λόγον κυρίου ἄρχοντες Σοδομων προσέχετε νόμον θεοῦ λαὸς Γομορρας

Hear the word of the Lord, rulers of Sodom; attend to the law of God, people of Gomorrah.

Apostrophe

ASYNDETON

The prophet directly renames Judah with the infamous cities of judgment. Word and law are offered, but only in the sharp form of exposure.

ἀκούσατε

hear

VA AAD2P · ἀκούω

main verbal form advancing the clause

→ ingressive aorist imperative (give heed now)

ἀκούω: verbal form rendered here as "hear"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

λόγον

word

N2 ASM · λόγος

accusative element functioning as object or goal

λόγος: lexical item rendered here as "word"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive dependent within the phrase

κύριος: lexical item rendered here as "of the LORD"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἄρχοντες

rulers

N3 NPM · ἄρχων

nominative element functioning within the clause

ἄρχων: lexical item rendered here as "rulers"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

Σοδομων

Sodom

N GSF · Σοδομα

proper name functioning within the clause or phrase

Σοδομα: proper name preserved in Greek form, rendered here as "Sodom" within Isaiah's oracle.

προσέχετε

take heed / beware

V1 PAD2P · ἔχω + προς

main verbal form advancing the clause

→ infinitival verbal idea dependent on the governing expression

ἔχω + προς: verbal form rendered here as "take heed / beware"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

νόμον

law

N2 ASM · νόμος

accusative element functioning as object or goal

νόμος: lexical item rendered here as "law"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive dependent within the phrase

θεός: lexical item rendered here as "God"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

λαός

people

N2 NSM · λαός

nominative element functioning within the clause

λαός: lexical item rendered here as "people"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

Γομορρας

of Gomorrah

N GSF · Γομορρα

proper name functioning within the clause or phrase

Γομορρα: proper name preserved in Greek form, rendered here as "of Gomorrah" within Isaiah's oracle.

11 τί μοι πλῆθος τῶν θυσιῶν ὑμῶν λέγει κύριος πλήρης εἰμὶ ὀλοκαυτωμάτων κριῶν καὶ στέαρ ἀρνῶν καὶ αἶμα ταύρων καὶ τράγων οὐ βούλωμαι

What is the multitude of your sacrifices to me? says the Lord. I am full of whole burnt offerings of rams and fat of lambs, and I do not desire the blood of bulls and goats.

Cultic indictment ASYNDETON

The Lord disowns sacrificial abundance when it is severed from obedience. Ritual plenty becomes offensive rather than pleasing.

τί

what

RI ASN · τίς

pronominal element functioning within the clause

τίς: lexical item rendered here as "what"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause

ἐγώ: lexical item rendered here as "to me"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

πλῆθος

multitude

N3E NSM · πλῆθος

nominative element functioning within the clause

πλῆθος: lexical item rendered here as "multitude"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

θυσίων

sacrifices

N1A GPF · θυσία

genitive dependent within the phrase

θυσία: lexical item rendered here as "sacrifices"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ὕμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal element functioning within the clause

σύ: lexical item rendered here as "your"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

λέγει

say

V1 PAI3S · λέγω

main verbal form advancing the clause

→ present verbal form portraying the action as ongoing

λέγω: verbal form rendered here as "say"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning within the clause

κύριος: lexical item rendered here as "Lord"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

πλήρης

full

A3H NSF · πλήρης

nominative element functioning within the clause

πλήρης: lexical item rendered here as "full"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

εἰμί

I am

V9 PAI1S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ stative present

εἰμί: verbal form rendered here as "I am"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

ὀλοκαυμάτων

of burnt offerings

N3M GPN · ὀλοκαύτωμα

genitive dependent within the phrase

ὀλοκαύτωμα: lexical item rendered here as "of burnt offerings"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

κριῶν

battering ram

N2 GPM · κριός

genitive dependent within the phrase

κριός: lexical item rendered here as "battering ram"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

καὶ
and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

στέαρ
fat

N3 ASN · στέαρ

accusative element functioning as object or goal

στέαρ: lexical item rendered here as "fat"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἀρνῶν
of lambs

N2 GPM · ἀρνός

genitive dependent within the phrase

ἀρνός: lexical item rendered here as "of lambs"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

καὶ
and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

αἷμα
blood

N3M ASN · αἷμα

accusative element functioning as object or goal

αἷμα: lexical item rendered here as "blood"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ταύρων
of bulls

N2 GPM · ταῦρος

genitive dependent within the phrase

ταῦρος: lexical item rendered here as "of bulls"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

καὶ
and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

τράγων
of goats

N2 GPM · τράγος

genitive dependent within the phrase

τράγος: lexical item rendered here as "of goats"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

οὐ
not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ simple negation

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

βούλομαι
I wish

I wish

V1 PMI1S · βούλομαι

main verbal form advancing the clause

→ present subjunctive of volition

βούλομαι: verbal form rendered here as "I wish"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

12 οὐδ' ἐὰν ἔρχησθε ὀφθῆναί μοι τίς γὰρ ἐξεζήτησεν ταῦτα ἐκ τῶν χειρῶν ὑμῶν πατεῖν τὴν αὐλήν μου

Even if you come to appear before me, who required these things from your hands, to trample my court?

Challenge ASYNDETON

The Lord questions the legitimacy of their temple attendance itself. Worship has become unauthorized trampling because the heart of the covenant is absent.

οὐδ'

not even

C · οὐδέ

coordinating or subordinating connective linking the clause

οὐδέ: connective rendered here as "not even"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

ἐὰν

if

C · ἐάν

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ conditional contingency

ἐάν: connective rendered here as "if"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

ἔρχησθε

came

V1 PMS2P · ἔρχομαι

main verbal form advancing the clause

→ constative aorist

ἔρχομαι: verbal form rendered here as "came"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

ὀφθῆναί

to be seen / to appear

VV APN · ὁράω

infinitive expressing verbal action within the clause

→ constative aorist

ὁράω: verbal form rendered here as "to be seen / to appear"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause

ἐγώ: lexical item rendered here as "to me"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

τίς

who / what

RI NSM · τίς

pronominal element functioning within the clause

τίς: lexical item rendered here as "who / what"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

γὰρ

for

X · γάρ

element functioning within the clause

γάρ: lexical item rendered here as "for"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἐξεζήτησεν

ζητέω

VAI AAI3S · ζητέω + ἐκ

main verbal form advancing the clause

→ aorist infinitive (purpose of the coming)

ζητέω + ἐκ: verbal form rendered here as "ζητέω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

ταῦτα

these things

RD APN · οὗτος

pronominal element functioning within the clause

οὗτος: lexical item rendered here as "these things"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐκ: preposition rendered here as "from"; it marks relation such as location, direction, source, or reference according to context.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

χειρῶν

hands

N3 GPF · χεῖρ

genitive dependent within the phrase

χεῖρ: lexical item rendered here as "hands"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ὁμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal element functioning within the clause

σύ: lexical item rendered here as "your"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

πατεῖν

may tread

V2 PAN · πατέω

main verbal form advancing the clause

→ aorist subjunctive (generalizing condition)

πατέω: verbal form rendered here as "may tread"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

αὐλήν

court

N1 ASF · αὐλή

accusative element functioning as object or goal

αὐλή: lexical item rendered here as "court"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause

ἐγώ: lexical item rendered here as "my"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

13 οὐ προσθήσεσθε ἔαν φέρητε σεμίδαλιν μάταιον θυμίαμα βδέλυγμά μοί ἐστιν τὰς νουμηνίας ὑμῶν καὶ τὰ σάββατα καὶ ἡμέραν μεγάλην οὐκ ἀνέχομαι νηστείαν καὶ ἀργίαν

You will not continue, if you bring fine flour; incense is an abomination to me. Your new moons and sabbaths and the great day I cannot endure, fasting and idleness.

Cultic indictment ASYNDETON

The verse rejects offerings, incense, calendrical observances, and assembly-days alike. The issue is not the forms themselves but their corrupt performance by an unclean people.

οὐ

not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ simple negation

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

προσθήσεσθε

shall you again

VF FM12P · τίθημι + προς

main verbal form advancing the clause

→ verbal form contributing the clause's action

τίθημι + προς: verbal form rendered here as "shall you again"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

ἐάν

if

C · ἐάν

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ conditional contingency

ἐάν: connective rendered here as "if"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

φέρητε

you bring

V1 PAS2P · φέρω

main verbal form advancing the clause

→ constative aorist

φέρω: verbal form rendered here as "you bring"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

σεμίδαλιν

fine flour

N3I ASF · σεμίδαλις

accusative element functioning as object or goal

σεμίδαλις: lexical item rendered here as "fine flour"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

μάταιον

vain

A1A ASN · μάταιος

accusative element functioning as object or goal

μάταιος: lexical item rendered here as "vain"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

θυμίαμα

incense

N3M ASN · θυμίαμα

accusative element functioning as object or goal

θυμίαμα: lexical item rendered here as "incense"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

βδέλυγμά

abomination

N3M NSN · βδέλυγμα

nominative element functioning within the clause

βδέλυγμα: lexical item rendered here as "abomination"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

μοί

for me

RP DS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause

ἐγώ: lexical item rendered here as "for me"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἐστιν

be

V9 PAI3S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ present verbal form portraying the action as ongoing

εἰμί: verbal form rendered here as "be"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

νουμηνίας

new moon

N1A APF · νουμηνία

accusative element functioning as object or goal

νουμηνία: lexical item rendered here as "new moon"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ὕμων

your

RP GP · σύ

pronominal element functioning within the clause

σύ: lexical item rendered here as "your"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

σάββατα

Sabbaths

N2N NPN · σάββατον

nominative element functioning within the clause

σάββατον: lexical item rendered here as "Sabbaths"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

ἡμέραν

day

N1A ASF · ἡμέρα

accusative element functioning as object or goal

ἡμέρα: lexical item rendered here as "day"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

μεγάλην

great

A1 ASF · μέγας

accusative element functioning as object or goal

μέγας: lexical item rendered here as "great"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ adverbial nuance

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

ἀνέχομαι

+ ana

V1 PMI1S · ἔχω + ἀνα

main verbal form advancing the clause

→ imperfect verbal form portraying ongoing past action; middle verbal form highlighting the subject's participation in the action

ἔχω + ἀνα: verbal form rendered here as "+ ana"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

νηστείαν

fast

N1A ASF · νηστεία

accusative element functioning as object or goal

νηστεία: lexical item rendered here as "fast"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

ἀργίαν

idleness

N1A ASF · ἀργία

accusative object coordinated with fasting

ἀργία: "idleness" or inactivity; here it belongs to the rejected religious observances that have become empty formalism.

14 καὶ τὰς νουμηνίας ὑμῶν καὶ τὰς ἐορτὰς ὑμῶν μισεῖ ἡ ψυχὴ μου ἐγενήθητέ μοι εἰς πλησμονήν οὐκέτι ἀνήσω τὰς ἀμαρτίας ὑμῶν

My soul hates your new moons and your feasts. You have become to me a surfeit; I will no longer forgive your sins.

Rejection ASYNDETON

Festival rhythms meant for communion have become loathsome burden. Divine patience is portrayed as exhausted by persistent hypocrisy.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

νουμηνίας

new moon

N1A APF · νουμηνία

accusative element functioning as object or goal

νουμηνία: lexical item rendered here as "new moon"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal element functioning within the clause

σύ: lexical item rendered here as "your"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

καὶ
and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

τὰς
the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

ἐορτὰς
feasts

N1 APF · ἐορτή

accusative element functioning as object or goal

ἐορτή: lexical item rendered here as "feasts"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ὕμῶν
your

RP GP · σύ

pronominal element functioning within the clause

σύ: lexical item rendered here as "your"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

μισεῖ
hating

V2 PAI3S · μισέω

main verbal form advancing the clause

→ durative present participle (the unloved wife)

μισέω: verbal form rendered here as "hating"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

ἡ
the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

ψυχὴ
soul

N1 NSF · ψυχή

nominative element functioning within the clause

ψυχή: lexical item rendered here as "soul"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

μου
my

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause

ἐγώ: lexical item rendered here as "my"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἐγενήθητέ

it came to pass

VCI API2P · γίγνομαι

main verbal form advancing the clause

→ verbal form contributing the clause's action

γίγνομαι: verbal form rendered here as "it came to pass"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

μοι
to me

RP DS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause

ἐγώ: lexical item rendered here as "to me"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

εἰς
into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: preposition rendered here as "into"; it marks relation such as location, direction, source, or reference according to context.

πλησμονήν
fullness

N1 ASF · πλησμονή

accusative element functioning as object or goal

πλησμονή: lexical item rendered here as "fullness"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

οὐκέτι

no longer

D · οὐκέτι

particle or adverb shaping the clause-level relation

οὐκέτι: particle or adverb rendered here as "no longer"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

ἀνήσω

let go

VF FAI1S · ἴημι + ἀνα

main verbal form advancing the clause

→ future

ἴημι + ἀνα: verbal form rendered here as "let go"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

ἁμαρτίας

sin

N1A APF · ἁμαρτία

accusative element functioning as object or goal

ἁμαρτία: lexical item rendered here as "sin"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal element functioning within the clause

σύ: lexical item rendered here as "your"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

15 ὅταν τὰς χεῖρας ἐκτείνητε πρὸς με ἀποστρέψω τοὺς ὀφθαλμούς μου ἀφ' ὑμῶν καὶ ἐὰν πληθύνητε τὴν δέησιν οὐκ εἰσακούσομαι ὑμῶν αἱ γὰρ χεῖρες ὑμῶν αἵματος πλήρεις

When you stretch out your hands toward me, I will turn my eyes away from you; even if you multiply prayer, I will not listen to you, for your hands are full of blood.

Rejection ASYNDETON

Prayer itself is refused because the worshipers are violent. The lifted hands of devotion are exposed as bloodstained hands of injustice.

ὅταν

when

D · ὅταν

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ indefinite temporal contingency

ὅταν: particle or adverb rendered here as "when"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

χεῖρας

hands

N3 APF · χεῖρ

accusative element functioning as object or goal

χεῖρ: lexical item rendered here as "hands"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἐκτείνητε

stretched out

VA AAS2P · τείνω + ἐκ

main verbal form advancing the clause

→ aorist aspect: presents the action as a whole

τείνω + ἐκ: verbal form rendered here as "stretched out"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

πρός

to

P · πρὸς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

πρὸς: preposition rendered here as "to"; it marks relation such as location, direction, source, or reference according to context.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause

ἐγώ: lexical item rendered here as "me"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἀποστρέψω

returned

VF FA11S · στρέφω + ἀπο

main verbal form advancing the clause

→ aorist aspect: presents the action as a whole

στρέφω + ἀπο: verbal form rendered here as "returned"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

ὀφθαλμούς

eyes

N2 APM · ὀφθαλμός

accusative element functioning as object or goal

ὀφθαλμός: lexical item rendered here as "eyes"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause

ἐγώ: lexical item rendered here as "my"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἀφ'

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀπό: preposition rendered here as "from"; it marks relation such as location, direction, source, or reference according to context.

ὕμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal element functioning within the clause

σύ: lexical item rendered here as "your"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

καὶ
and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

ἐάν
if

C · ἐάν

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ conditional contingency

ἐάν: connective rendered here as "if"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

πληθύνητε
multiplied

V1 PAS2P · πληθύνω

main verbal form advancing the clause

→ constative aorist

πληθύνω: verbal form rendered here as "multiplied"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

δέξιν
prayer

N3I ASF · δέξις

accusative element functioning as object or goal

δέξις: lexical item rendered here as "prayer"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

οὐκ
not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ adverbial nuance

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

εἰσακούσομαι
hear

VF FMI1S · ἀκούω + εἰς

main verbal form advancing the clause

→ future force: projected action or result

ἀκούω + εἰς: verbal form rendered here as "hear"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

ὑμῶν
your

RP GP · σύ

pronominal element functioning within the clause

σύ: lexical item rendered here as "your"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

αἱ
the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

γάρ
for

X · γάρ

element functioning within the clause

γάρ: lexical item rendered here as "for"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

χεῖρες
hands

N3 NPF · χεῖρ

nominative element functioning within the clause

χεῖρ: lexical item rendered here as "hands"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ὑμῶν
your

RP GP · σύ

pronominal element functioning within the clause

σύ: lexical item rendered here as "your"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

αἵματος

blood

N3M GSN · αἷμα

genitive dependent within the phrase

αἷμα: lexical item rendered here as "blood"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

πλήρεις

full

A3H NPM · πλήρης

nominative element functioning within the clause

πλήρης: lexical item rendered here as "full"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

16 λούσασθε καθαροὶ γένεσθε ἀφέλετε τὰς πονηρίας ἀπὸ τῶν ψυχῶν ὑμῶν ἀπέναντι τῶν ὀφθαλμῶν μου παύσασθε ἀπὸ τῶν πονηριῶν ὑμῶν

Wash yourselves; become clean. Remove your wicked deeds from before my eyes. Stop your evils.

Command

ASYNDETON

The tone shifts from exposure to imperative mercy. Cleansing begins with decisive renunciation of visible evil.

λούσασθε

shall bathe

VA AMD2P · λούω

main verbal form advancing the clause

→ future of legal prescription (reflexive middle)

λούω: verbal form rendered here as "shall bathe"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

καθαροὶ

katharos

A1A NPM · καθαρός

nominative element functioning within the clause

καθαρός: lexical item rendered here as "katharos"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

γένεσθε

it came to pass

VB AMD2P · γίνομαι

main verbal form advancing the clause

→ verbal form contributing the clause's action

γίνομαι: verbal form rendered here as "it came to pass"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

ἀφέλετε

remove

VB AAD2P · αἶρέω + ἀπο

main verbal form advancing the clause

→ constative aorist

αἶρέω + ἀπο: verbal form rendered here as "remove"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

πονηρίας

wicked deeds

N1A APF · πονηρία

accusative element functioning as object or goal

πονηρία: lexical item rendered here as "wicked deeds"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ *relation marked by the governing preposition*

ἀπό: preposition rendered here as "from"; it marks relation such as location, direction, source, or reference according to context.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

ψυχῶν

lives

N1 GPF · ψυχή

genitive dependent within the phrase

ψυχή: lexical item rendered here as "lives"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal element functioning within the clause

σύ: lexical item rendered here as "your"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἀπέναντι

before / opposite

D · ἀπέναντι

particle or adverb shaping the clause-level relation

ἀπέναντι: particle or adverb rendered here as "before / opposite"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

ὀφθαλμῶν

eyes

N2 GPM · ὀφθαλμός

genitive dependent within the phrase

ὀφθαλμός: lexical item rendered here as "eyes"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause

ἐγώ: lexical item rendered here as "my"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

παύσασθε

ceased

VA AMD2P · παύω

main verbal form advancing the clause

→ *constative aorist*

παύω: verbal form rendered here as "ceased"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ *relation marked by the governing preposition*

ἀπό: preposition rendered here as "from"; it marks relation such as location, direction, source, or reference according to context.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

πονηριῶν

evil / wickedness

N1A GPF · πονηρία

genitive dependent within the phrase

πονηρία: lexical item rendered here as "evil / wickedness"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal element functioning within the clause

σύ: lexical item rendered here as "your"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

17 μάθετε καλὸν ποιεῖν ἐκζητήσατε κρίσιν ῥύσασθε ἀδικούμενον κρίνατε ὀρφανῷ καὶ δικαιώσατε χήραν

Learn to do good; seek justice; rescue the one being wronged; judge for the orphan and justify the widow.

Command ASYNDETON

True repentance takes social form. Justice for the vulnerable is presented as the concrete shape of covenant restoration.

μάθετε

learn

VB AAD2P · μανθάνω

main verbal form advancing the clause

→ ingressive aorist subjunctive (come to learn)

μανθάνω: verbal form rendered here as "learn"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

καλὸν

good

A1 ASM · καλός

accusative element functioning as object or goal

καλός: lexical item rendered here as "good"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ποιεῖν

do / make

V2 PAN · ποιέω

main verbal form advancing the clause

→ imperfective infinitive

ποιέω: verbal form rendered here as "do / make"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

ἐκζητήσατε

inquire / seek out

VA AAD2P · ζητέω + ἐκ

main verbal form advancing the clause

→ aorist infinitive (purpose of the coming)

ζητέω + ἐκ: verbal form rendered here as "inquire / seek out"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

κρίσιν

judgment

N3I ASF · κρίσις

accusative element functioning as object or goal

κρίσις: lexical item rendered here as "judgment"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ρύσασθε

rescue

VA APD2P · ρύομαι

main verbal form advancing the clause

→ *constative aorist*

ρύομαι: verbal form rendered here as "rescue"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

ἀδικούμενον

the one being wronged

V2 · πιπασμ ἀδικέω

participle used substantivally as the person needing rescue

ἀδικέω: participial form rendered "the one being wronged"; Isaiah turns the verb into a substantive to identify the oppressed neighbor.

κρίνατε

judge

VA AAD2P · κρίνω

main verbal form advancing the clause

→ *ingressive aorist imperative (render righteous verdicts)*

κρίνω: verbal form rendered here as "judge"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

ὀρφανῷ

orphan

A1 DSM · ὀρφανός

dative complement within the clause

ὀρφανός: lexical item rendered here as "orphan"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ *coordination*

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

δικαιώσατε

you shall justify / acquit

VA AAD2P · δικαιόω

main verbal form advancing the clause

→ *legislative future (apodictic prohibition)*

δικαιόω: verbal form rendered here as "you shall justify / acquit"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

χήραν

widow

N1A ASF · χήρα

accusative element functioning as object or goal

χήρα: lexical item rendered here as "widow"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

18 καὶ δεῦτε καὶ διελεγχθῶμεν λέγει κύριος καὶ ἐὰν ᾧσιν αἱ ἁμαρτίαι ὑμῶν ὡς φοινικοῦν ὡς χιόνα λευκανῷ ἐὰν δὲ ᾧσιν ὡς κόκκινον ὡς ἔριον λευκανῷ

And come, let us reason together, says the Lord. Even if your sins are like crimson, I will whiten them like snow; and if they are like scarlet, I will whiten them like wool.

Invitation ASYNDETON

The Lord invites argument and settlement rather than mere doom. Scarlet guilt can be transformed by divine cleansing into startling purity.

καὶ
and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

δεῦτε
come

D · δεῦτε

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ hortatory (summons to action)

δεῦτε: particle or adverb rendered here as "come"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

διελεγχθῶμεν
let us reason together

VQ AAS1P · ἐλέγχω + δια

first-person subjunctive expressing invited deliberation

→ aorist verbal form viewing the action as a whole; subjunctive verbal form expressing contingency or exhortation

διελέγχω: here in the hortatory subjunctive, rendered "let us reason together"; the form invites a judicial settling of the case before the Lord.

λέγει
say

V1 PAI3S · λέγω

main verbal form advancing the clause

→ present verbal form portraying the action as ongoing

λέγω: verbal form rendered here as "say"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

κύριος
Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning within the clause

κύριος: lexical item rendered here as "Lord"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

καὶ
and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

ἐάν
if

C · ἐάν

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ conditional contingency

ἐάν: connective rendered here as "if"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

ᾧσιν
might be

V9 AAS3P · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ stative present

εἰμί: verbal form rendered here as "might be"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

αἱ
the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

ἁμαρτίαι
sin

N1A NPF · ἁμαρτία

nominative element functioning within the clause

ἁμαρτία: lexical item rendered here as "sin"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ὕμῶν
your

RP GP · σύ

pronominal element functioning within the clause

σύ: lexical item rendered here as "your"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ὥς

as

D · ὥς

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ coordination

ὥς: particle or adverb rendered here as "as"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

φοινικοῦν

crimson

A1 NSN · φοινικοῦς

predicate adjective in the comparison of sins

φοινικοῦς: "crimson" or deep red; the color image intensifies the visibility of sin before it is whitened.

ὥς

as

D · ὥς

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ coordination

ὥς: particle or adverb rendered here as "as"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

χιόνα

snow

A1 ASF · χιόνα

accusative element functioning as object or goal

χιόνα: lexical item rendered here as "snow"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

λευκανῶ

turning white

VF2 FAI1S · λευκαίνω

main verbal form advancing the clause

→ imperfective participle (ongoing whitening)

λευκαίνω: verbal form rendered here as "turning white"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

ἐάν

if

C · ἐάν

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ conditional contingency

ἐάν: connective rendered here as "if"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

δὲ

but

X · δέ

element functioning within the clause

δέ: lexical item rendered here as "but"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ῥῶσιν

might be

V9 PAS3P · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ stative present

εἰμί: verbal form rendered here as "might be"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

ὥς

as

D · ὥς

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ coordination

ὥς: particle or adverb rendered here as "as"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

κόκκινον

scarlet

A1 ASM · κόκκινος

accusative element functioning as object or goal

κόκκινος: lexical item rendered here as "scarlet"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ὥς

as

D · ὥς

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ coordination

ὥς: particle or adverb rendered here as "as"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

ἔριον

wool

N2N ASN · ἔριον

accusative object within the cleansing comparison

ἔριον: "wool"; its whiteness supplies the second image for the Lord's power to cleanse stained sin.

λευκανῶ

turning white

VF2 FAI1S · λευκαίνω

main verbal form advancing the clause

→ imperfective participle (ongoing whitening)

λευκαίνω: verbal form rendered here as "turning white"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

19 καὶ ἐὰν θέλητε καὶ εἰσακούσητέ μου τὰ ἀγαθὰ τῆς γῆς φάγεσθε

And if you are willing and listen to me, you shall eat the good things of the land.

Promise ASYNDETON

Obedience reopens the land as gift. The covenant blessing is cast in concrete agricultural terms.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

ἐὰν

if

C · ἐάν

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ conditional contingency

ἐάν: connective rendered here as "if"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

θέλητε

was willing

V1 PAS2P · θέλω

main verbal form advancing the clause

→ constative aorist

θέλω: verbal form rendered here as "was willing"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

εἰσακούσητέ

hear

VA AAS2P · ἀκούω + εἰς

main verbal form advancing the clause

→ **future force: projected action or result**

ἀκούω + εἰς: verbal form rendered here as "hear"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause

ἐγώ: lexical item rendered here as "my"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

ἀγαθὰ

good things

A1 APN · ἀγαθός

accusative element functioning as object or goal

ἀγαθός: lexical item rendered here as "good things"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitive dependent within the phrase

γῆ: lexical item rendered here as "land"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

φάγεσθε

you shall eat

VF FMI2P · ἐσθίω

main verbal form advancing the clause

→ **constative aorist**

ἐσθίω: verbal form rendered here as "you shall eat"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

20 εἰδὲν δὲ μὴ θέλητε μὴδὲ εἰσακούσητέ μου μάχαιρα ὑμᾶς κατέδεται τὸ γὰρ στόμα κυρίου ἐλάλησεν ταῦτα

But if you are unwilling and do not listen to me, a sword will devour you, for the mouth of the Lord has spoken these things.

Warning ASYNDETON

The promise is balanced by a covenant curse. Refusal places the people under a devouring judgment guaranteed by the Lord's own speech.

ἐάν

if

C · ἐάν

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ conditional contingency

ἐάν: connective rendered here as "if"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

δὲ

but

X · δὲ

element functioning within the clause

δὲ: lexical item rendered here as "but"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

μὴ

not

D · μὴ

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ prohibitive / negative

μὴ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

θέλητε

was willing

V1 PAS2P · θέλω

main verbal form advancing the clause

→ constative aorist

θέλω: verbal form rendered here as "was willing"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

μηδὲ

and do not / nor

C · μηδέ

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

μηδέ: connective rendered here as "and do not / nor"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

εἰσακούσητέ

hear

VA AAS2P · ἀκούω + εἰς

main verbal form advancing the clause

→ future force: projected action or result

ἀκούω + εἰς: verbal form rendered here as "hear"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause

ἐγώ: lexical item rendered here as "my"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

μάχαιρα

sword

N1A NSF · μάχαιρα

nominative element functioning within the clause

μάχαιρα: lexical item rendered here as "sword"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ὕμᾱς

you

RP AP · σύ

pronominal element functioning within the clause

σύ: lexical item rendered here as "you"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

κατέδεταί

shall devour

VF FMI3S · ἐσθίω + κατα

main verbal form advancing the clause

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ἐσθίω + κατα: verbal form rendered here as "shall devour"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

γάρ

for

X · γάρ

element functioning within the clause

γάρ: lexical item rendered here as "for"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

στόμα

mouth

N3M NSN · στόμα

nominative element functioning within the clause

στόμα: lexical item rendered here as "mouth"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive dependent within the phrase

κύριος: lexical item rendered here as "of the LORD"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

έλάλησεν

speak

VAI AAI3S · λαλέω

main verbal form advancing the clause

→ *constative aorist*

λαλέω: verbal form rendered here as "speak"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

ταῦτα

these things

RD APN · οὗτος

pronominal element functioning within the clause

οὗτος: lexical item rendered here as "these things"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

21 πῶς ἐγένετο πόρνη πόλις πιστὴ Σιων πλήρης κρίσεως ἐν ἧ δικαιοσύνη ἐκοιμήθη ἐν αὐτῇ νῦν δὲ φονευταί

How the faithful city became a prostitute, Zion full of judgment, in which righteousness slept, but now murderers dwell in her.

Lament ASYNDETON

The verse laments Zion's fall from fidelity into civic and moral corruption. What was once characterized by justice is now occupied by killers.

πῶς

how

D · πῶς

particle or adverb shaping the clause-level relation

πῶς: particle or adverb rendered here as "how"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

ἐγένετο

it came to pass

VBI AMI3S · γίγνομαι

main verbal form advancing the clause

→ *verbal form contributing the clause's action*

γίγνομαι: verbal form rendered here as "it came to pass"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

πόρνη

prostitute

N1 NSF · πόρνη

nominative element functioning within the clause

πόρνη: lexical item rendered here as "prostitute"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

πόλις

city

N3I NSF · πόλις

nominative element functioning within the clause

πόλις: lexical item rendered here as "city"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

πιστή

trustworthy

A1 NSF · πιστός

nominative element functioning within the clause

πιστός: lexical item rendered here as "trustworthy"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

Σιών

Zion

N NSF · Σιών

proper name functioning within the clause or phrase

Σιών: proper name preserved in Greek form, rendered here as "Zion" within Isaiah's oracle.

πλήρης

full

A3H NSM · πλήρης

nominative element functioning within the clause

πλήρης: lexical item rendered here as "full"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

κρίσεως

judgment

N3I GSF · κρίσις

genitive dependent within the phrase

κρίσις: lexical item rendered here as "judgment"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: preposition rendered here as "in"; it marks relation such as location, direction, source, or reference according to context.

ἦ

ἦ

RR DSF · ὅς

pronominal element functioning within the clause

ὅς: lexical item rendered here as "ἦ"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

δικαιοσύνη

dikaiosyne

N1 NSF · δικαιοσύνη

nominative element functioning within the clause

δικαιοσύνη: lexical item rendered here as "dikaiosyne"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἐκοιμήθη

sleep

VCI API3S · κοιμάω

main verbal form advancing the clause

→ constative aorist

κοιμάω: verbal form rendered here as "sleep"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: preposition rendered here as "in"; it marks relation such as location, direction, source, or reference according to context.

αὐτῇ

it

RD DSF · αὐτός

pronominal element functioning within the clause

αὐτός: lexical item rendered here as "it"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

νῦν

now

D · νῦν

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ discourse pivot to present application

νῦν: particle or adverb rendered here as "now"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

δὲ

but

X · δέ

element functioning within the clause

δέ: lexical item rendered here as "but"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

φονευταί

a murderer

N1M NPM · φονευτής

nominative element functioning within the clause

φονευτής: lexical item rendered here as "a murderer"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

22 τὸ ἀργύριον ὑμῶν ἀδόκιμον οἱ κάπηλοί σου μίσγουσι τὸν οἶνον ὕδατι

Your silver is worthless; your merchants mix the wine with water.

Metaphor

ASYNDETON

Economic metaphors portray moral adulteration. What should be pure and weighty has been diluted and debased.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

ἀργύριον

silver

N2N NSN · ἀργύριον

nominative element functioning within the clause

ἀργύριον: lexical item rendered here as "silver"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronominal element functioning within the clause

σύ: lexical item rendered here as "your"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἀδόκιμον

worthless

A1B NSM · ἀδόκιμος

predicate adjective describing the silver

ἀδόκιμος: "unapproved" or debased; the adjective makes silver a metaphor for failed civic and moral quality.

οἱ the RA NPM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.	κάπηλοι merchants N2 NPM · κάπηλος <i>nominative subject within the accusation</i> κάπηλος: a retailer or tavern-merchant; the word suits Isaiah's image of those who dilute what should be pure.	σου you RP GS · σύ <i>pronominal element functioning within the clause</i> σύ: lexical item rendered here as "you"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.	μίσγουσι mix V1 PAI3P · μίσγω <i>main verbal form advancing the accusation</i> → present verbal form portraying the action as ongoing or unfolding μίσγω: "mix" or adulterate; in Isaiah 1:22 it depicts the corruption of wine as an image for the city's debased life.
τὸν the RA ASM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.	οἶνον wine N2 ASM · οἶνος <i>accusative element functioning as object or goal</i> οἶνος: lexical item rendered here as "wine"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.	ὕδατι water N3T DSN · ὕδωρ <i>dative complement within the clause</i> ὕδωρ: lexical item rendered here as "water"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.	

23 οἱ ἄρχοντές σου ἀπειθοῦσιν κοινωνοὶ κλεπτῶν ἀγαπῶντες δῶρα διώκοντες ἀνταπόδομα ὀρφανοῖς οὐ κρίνοντες καὶ κρίσιν χηρῶν οὐ προσέχοντες

Your rulers are disobedient, companions of thieves, loving gifts and pursuing repayment; they do not judge for orphans, and they do not attend to the cause of widows.

Accusation ASYNDETON

The corruption reaches the governing class. Bribery and predation show why the vulnerable have no justice in the city.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

ἄρχοντες

commanders / rulers

N3 NPM · ἄρχων

nominative element functioning within the clause

ἄρχων: lexical item rendered here as "commanders / rulers"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

σου

you

RP GS · σὺ

pronominal element functioning within the clause

σύ: lexical item rendered here as "you"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἄπειθοῦσιν

you disobeyed

V2 PAI3P · ἀπειθέω

main verbal form advancing the clause

→ *constative aorist (the act of disobedience)*

ἀπειθέω: verbal form rendered here as "you disobeyed"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

κοινωνοὶ

companion

N2 NPM · κοινωνός

nominative element functioning within the clause

κοινωνός: lexical item rendered here as "companion"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

κλεπτῶν

thief

N1M GPM · κλέπτης

genitive dependent within the phrase

κλέπτης: lexical item rendered here as "thief"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἀγαπῶντες

ones loving

V3 · παπνπμ ἀγαπάω

participle expressing verbal action within the phrase or clause

παπνπμ ἀγαπάω: verbal form rendered here as "ones loving"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

δῶρα

gift

N2N APN · δῶρον

accusative element functioning as object or goal

δῶρον: lexical item rendered here as "gift"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

διώκοντες

pursuing

V1 · παπνπμ διώκω

participle expressing verbal action within the phrase or clause

παπνπμ διώκω: verbal form rendered here as "pursuing"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

ἀνταπόδομα

repayment

N3M ASN · ἀνταπόδομα

accusative element functioning as object or goal

ἀνταπόδομα: lexical item rendered here as "repayment"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ὀρφανοῖς

orphan

A1 DPM · ὀρφανός

dative complement within the clause

ὀρφανός: lexical item rendered here as "orphan"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

οὐ

not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ *simple negation*

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

κρίνοντες

judging

V1 · παπνπμ κρίνω

participle expressing verbal action within the phrase or clause

παπνπμ κρίνω: verbal form rendered here as "judging"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

κρίσιν

judgment

N3I ASF · κρίσις

accusative element functioning as object or goal

κρίσις: lexical item rendered here as "judgment"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ξηρῶν

widow

N1A GPF · χήρα

genitive dependent within the phrase

χήρα: lexical item rendered here as "widow"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

οὐ

not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ simple negation

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

προσέχοντες

attending

V1 · παπνπμ ἔχω + προς

participle expressing ongoing disposition or activity

προσέχω: participial form rendered "attending"; the leaders fail to pay due attention to the widow's case.

24 διὰ τοῦτο τάδε λέγει ὁ δεσπότης κύριος σαβαωθ οὐαὶ οἱ ἰσχύοντες Ἰσραηλ οὐ παύσεται γάρ μου ὁ θυμὸς ἐν τοῖς ὑπεναντίοις καὶ κρίσιν ἐκ τῶν ἐχθρῶν μου ποιήσω

Therefore thus says the Master, the Lord Sabaoth: Woe, mighty men of Israel. For my wrath will not cease against my adversaries, and I will execute judgment from my enemies.

Oracle ASYNDETON

The Lord himself now speaks the turning word of judgment. His anger is directed against those within Israel who have become his adversaries.

διὰ
through

P · διὰ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

διὰ: preposition rendered here as "through"; it marks relation such as location, direction, source, or reference according to context.

τοῦτο
this

RD ASN · οὗτος

pronominal element functioning within the clause

οὗτος: lexical item rendered here as "this"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

τάδε
thus

RD APN · ὅδε

pronominal element functioning within the clause

ὅδε: lexical item rendered here as "thus"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

λέγει
say

V1 PAI3S · λέγω

main verbal form advancing the clause

→ present verbal form portraying the action as ongoing

λέγω: verbal form rendered here as "say"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

δεσπότης
Master

N1M NSM · δεσπότης

nominative element functioning within the clause

δεσπότης: lexical item rendered here as "Master"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

κύριος
Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning within the clause

κύριος: lexical item rendered here as "Lord"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

σαβαωθ
Sabaoth

N G · σαβαωθ

proper name functioning within the clause or phrase

σαβαωθ: lexical item rendered here as "Sabaoth"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

οὐαὶ
woe

I · οὐαὶ

element functioning within the clause

οὐαὶ: lexical item rendered here as "woe"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

οἱ
the

RA NPM · οἱ

article marking the following noun phrase

οἱ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

ἰσχύοντες
παπνπμ ισχυω

V1 · παπνπμ ισχύω

participle expressing verbal action within the phrase or clause

παπνπμ ισχύω: verbal form rendered here as "παπνπμ ισχυω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

Ισραηλ
Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name functioning within the clause or phrase

Ἰσραήλ: proper name preserved in Greek form, rendered here as "Israel" within Isaiah's oracle.

οὐ

not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ simple negation

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

παύσεται

cease / stop

VF FM13S · παύω

main verbal form advancing the clause

→ constative aorist

παύω: verbal form rendered here as "cease / stop"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

γάρ

for

X · γάρ

element functioning within the clause

γάρ: lexical item rendered here as "for"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause

ἐγώ: lexical item rendered here as "my"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

θυμός

venom / rage

N2 NSM · θυμός

nominative element functioning within the clause

θυμός: lexical item rendered here as "venom / rage"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: preposition rendered here as "in"; it marks relation such as location, direction, source, or reference according to context.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

ὑπεναντίους

adversaries

A1A DPM · ὑπεναντίος

dative complement within the clause

ὑπεναντίος: lexical item rendered here as "adversaries"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

καί

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

κρίσιν

judgment

N3I ASF · κρίσις

accusative element functioning as object or goal

κρίσις: lexical item rendered here as "judgment"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐκ: preposition rendered here as "from"; it marks relation such as location, direction, source, or reference according to context.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

ἐχθρῶν

enemy

N2 GPM · ἐχθρός

genitive dependent within the phrase

ἐχθρός: lexical item rendered here as "enemy"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause

ἐγώ: lexical item rendered here as "my"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ποιήσω

do / make

VF FAI1S · ποιέω

main verbal form advancing the clause

→ predictive future of personal ambition

ποιέω: verbal form rendered here as "do / make"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

25 καὶ ἐπάξω τὴν χεῖρά μου ἐπὶ σὲ καὶ πυρώσω σε εἰς καθάρων τοὺς δὲ ἀπειθοῦντας ἀπολέσω καὶ ἀφελῶ πάντας ἀνόμους ἀπὸ σοῦ καὶ πάντας ὑπερηφάνους ταπεινώσω

And I will bring my hand upon you and refine you to purity, but the disobedient I will destroy; and I will remove all the lawless from you and humble all the proud.

Purge ASYNDETON

Judgment is also purification. The Lord's returning hand burns away rebels so that a cleansed city may emerge.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

ἐπάξω

bring

VF FAI1S · ἄγω + ἐπὶ

main verbal form advancing the clause

→ aorist indicative summary

ἄγω + ἐπὶ: verbal form rendered here as "bring"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

χεῖρά

hand

N3 ASF · χεῖρ

accusative element functioning as object or goal

χεῖρ: lexical item rendered here as "hand"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal element functioning within the clause

ἐγώ: lexical item rendered here as "my"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπί: preposition rendered here as "upon"; it marks relation such as location, direction, source, or reference according to context.

σὺ

you

RP AS · σύ

pronominal element functioning within the clause

σύ: lexical item rendered here as "you"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

πυρώσω

tested by fire / refined

VF FA11S · πυρώω

main verbal form advancing the clause

→ perfect of abiding result (the word stands proven)

πυρώω: verbal form rendered here as "tested by fire / refined"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal element functioning within the clause

σύ: lexical item rendered here as "you"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: preposition rendered here as "into"; it marks relation such as location, direction, source, or reference according to context.

καθαρόν

katharos

A1A ASM · καθαρός

accusative element functioning as object or goal

καθαρός: lexical item rendered here as "katharos"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

δὲ

but

X · δέ

element functioning within the clause

δέ: lexical item rendered here as "but"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἀπειθοῦντας

ἀπειθέω

V2 · παπαπμ ἀπειθέω

participle expressing verbal action within the phrase or clause

παπαπμ ἀπειθέω: verbal form rendered here as "ἀπειθέω"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

ἀπολέσω

destroy

VA AAS1S · ὀλλύω + ἀπο

main verbal form advancing the clause

→ constative aorist

ὀλλύω + ἀπο: verbal form rendered here as "destroy"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

καὶ
and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

ἀφελῶ
take away

VF2 FAI1S · αἰρέω + ἀπο

main verbal form advancing the clause

→ constative aorist

αἰρέω + ἀπο: verbal form rendered here as "take away"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

πάντας
all / every

A3 APM · πᾶς

accusative element functioning as object or goal

πᾶς: lexical item rendered here as "all / every"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

άνόμους
lawless

A1B APM · ἄνομος

accusative element functioning as object or goal

ἄνομος: lexical item rendered here as "lawless"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἀπὸ
from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀπό: preposition rendered here as "from"; it marks relation such as location, direction, source, or reference according to context.

σοῦ
you

RP GS · σύ

pronominal element functioning within the clause

σύ: lexical item rendered here as "you"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

καὶ
and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

πάντας
all / every

A3 APM · πᾶς

accusative element functioning as object or goal

πᾶς: lexical item rendered here as "all / every"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ὑπερηφάνους
the proud

A1B APM · ὑπερήφανος

accusative element functioning as object or goal

ὑπερήφανος: lexical item rendered here as "the proud"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ταπεινώσω
humble

VF FAI1S · ταπεινός

main verbal form advancing the clause

→ constative aorist

ταπεινός: verbal form rendered here as "humble"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

26 καὶ ἐπιστήσω τοὺς κριτάς σου ὡς τὸ πρότερον καὶ τοὺς συμβούλους σου ὡς τὸ ἀπ' ἀρχῆς καὶ μετὰ ταῦτα κληθήσῃ πόλις δικαιοσύνης μητρόπολις πιστὴ Σιών

And I will restore your judges as formerly and your counselors as at the beginning, and after these things you shall be called City of Righteousness, Faithful Mother-city, Zion.

Restoration ASYNDETON

The purgation aims at institutional renewal. Zion's new name answers the lament of verse 21 by restoring her original character.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

ἐπιστήσω

I will set

VF FAI1S · ἵστημι + ἐπι

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form pointing to what will happen

ἵστημι + ἐπι: verbal form rendered here as "I will set"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

κριτάς

judges

N1M APM · κριτής

accusative element functioning as object or goal

κριτής: lexical item rendered here as "judges"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

σου

you

RP GS · σύ

pronominal element functioning within the clause

σύ: lexical item rendered here as "you"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ὡς

as

D · ὡς

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ coordination

ὡς: particle or adverb rendered here as "as"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

πρότερον

formerly

A1 NSM · πρότερος

nominative element functioning within the clause

πρότερος: lexical item rendered here as "formerly"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

καὶ
and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

τοὺς
the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

συμβούλους
advisers

N2 APM · σύμβουλος

accusative element functioning as object or goal

σύμβουλος: lexical item rendered here as "advisers"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

σου
you

RP GS · σύ

pronominal element functioning within the clause

σύ: lexical item rendered here as "you"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ὥς
as

D · ὥς

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ coordination

ὥς: particle or adverb rendered here as "as"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

ἀπ'
from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀπό: preposition rendered here as "from"; it marks relation such as location, direction, source, or reference according to context.

ἀρχῆς
beginning

N1 GSF · ἀρχή

genitive dependent within the phrase

ἀρχή: lexical item rendered here as "beginning"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

καὶ
and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

μετὰ
with

P · μετά

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

μετά: preposition rendered here as "with"; it marks relation such as location, direction, source, or reference according to context.

ταῦτα
these things

RD APN · οὗτος

pronominal element functioning within the clause

οὗτος: lexical item rendered here as "these things"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

κληθήση
call

VC FPI2S · καλέω

main verbal form advancing the clause

→ constative aorist

καλέω: verbal form rendered here as "call"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

πόλις

city

N3I NSF · πόλις

nominative element functioning within the clause

πόλις: lexical item rendered here as "city"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

δικαιοσύνης

of righteousness

N1 GSF · δικαιοσύνη

genitive dependent within the phrase

δικαιοσύνη: lexical item rendered here as "of righteousness"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

μητρόπολις

mother-city / metropolis

N3I NSF · μητρόπολις

nominative element functioning within the clause

μητρόπολις: lexical item rendered here as "mother-city / metropolis"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

πιστή

trustworthy

A1 NSF · πιστός

nominative element functioning within the clause

πιστός: lexical item rendered here as "trustworthy"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

Σιών

Zion

N ASF · Σιών

proper name functioning within the clause or phrase

Σιών: proper name preserved in Greek form, rendered here as "Zion" within Isaiah's oracle.

27 μετὰ γὰρ κρίματος σωθήσεται ἡ αἰχμαλωσία αὐτῆς καὶ μετὰ ἐλεημοσύνης

For her captivity shall be saved with judgment and with mercy.

Promise ASYNDETON

Deliverance is not arbitrary; it comes through the Lord's just ordering and compassionate action. The remnant's future is tied to righteous divine intervention.

μετά

with

P · μετά

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

μετά: preposition rendered here as "with"; it marks relation such as location, direction, source, or reference according to context.

γάρ

for

X · γάρ

element functioning within the clause

γάρ: lexical item rendered here as "for"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

κρίματος

judgment

N3M GSN · κρίμα

genitive dependent within the phrase

κρίμα: lexical item rendered here as "judgment"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

σωθήσεται

save

VC FPI3S · σώζω

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting a coming action

σώζω: verbal form rendered here as "save"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

αἰχμαλωσία

captivity / captives

N1A NSF · αἰχμαλωσία

nominative element functioning within the clause

αἰχμαλωσία: lexical item rendered here as "captivity / captives"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal element functioning within the clause

αὐτός: lexical item rendered here as "its"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

καί

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

μετά

with

P · μετά

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

μετά: preposition rendered here as "with"; it marks relation such as location, direction, source, or reference according to context.

ἐλεημοσύνης

almsgiving

N1 GSF · ἐλεημοσύνη

genitive dependent within the phrase

ἐλεημοσύνη: lexical item rendered here as "almsgiving"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

28 καὶ συντριβήσονται οἱ ἄνομοι καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ ἅμα καὶ οἱ ἐγκαταλείποντες τὸν κύριον συντελεσθήσονται

And the lawless and the sinners shall be shattered together, and those who forsake the Lord shall be consumed.

Warning ASYNDETON

The chapter never relaxes its split outcome. Restoration for Zion means destruction for those who persist in forsaking the Lord.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

συντριβήσονται

was crushed

VD FPI3P · τρίβω + συν

main verbal form advancing the clause

→ constative aorist passive

τρίβω + συν: verbal form rendered here as "was crushed"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

ἄνομοι

lawless men

A1B NPM · ἄνομος

nominative element functioning within the clause

ἄνομος: lexical item rendered here as "lawless men"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

ἁμαρτωλοὶ

sinners

A1B NPM · ἁμαρτωλός

nominative element functioning within the clause

ἁμαρτωλός: lexical item rendered here as "sinners"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἅμα

at the same time / perhaps

D · ἅμα

particle or adverb shaping the clause-level relation

ἅμα: particle or adverb rendered here as "at the same time / perhaps"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

ἐγκαταλείποντες
those who forsake

V1 · παπνπμ λείπω + ἐν + κατα

participle used substantivally for the covenant deserters

ἐγκαταλείπω: participial form rendered "those who forsake"; it marks a settled abandonment of the Lord.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

κύριον
LORD

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object or goal

κύριος: lexical item rendered here as "LORD"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

συντελεσθήσονται
complete

VC FPI3P · τελέω + συν

main verbal form advancing the clause

→ perfective

τελέω + συν: verbal form rendered here as "complete"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

29 διότι αἰσχυνθήσονται ἐπὶ τοῖς εἰδώλοις αὐτῶν ἃ αὐτοὶ ἠβούλοντο καὶ ἐπηρεχύνθησαν ἐπὶ τοῖς κήποις αὐτῶν ἃ ἐπεθύμησαν

For they shall be ashamed because of their idols that they desired, and they were put to shame because of their gardens that they longed for.

Idolatry exposure ASYNDETON

The objects of illicit devotion become the occasion of humiliation. Sacred groves and images cannot shield their devotees from disgrace.

διότι

because

C · διότι

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

διότι: connective rendered here as "because"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

αἰσχυνθήσονται

aischyno

VC FPI3P · αἰσχύνω

main verbal form advancing the clause

→ ingressive aorist passive (came to be in disgrace)

αἰσχύνω: verbal form rendered here as "aischyno"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπί: preposition rendered here as "upon"; it marks relation such as location, direction, source, or reference according to context.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

εἰδώλοις

idols

N2N DPN · εἰδωλον

dative complement within the clause

εἰδωλον: lexical item rendered here as "idols"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal element functioning within the clause

αὐτός: lexical item rendered here as "their"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἃ

which

RR APN · ὅς

pronominal element functioning within the clause

ὅς: lexical item rendered here as "which"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

αὐτοὶ

he / she / it

RD NPM · αὐτός

pronominal element functioning within the clause

αὐτός: lexical item rendered here as "he / she / it"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἠβούλοντο

they wished

VAI AMI3P · βούλομαι

main verbal form advancing the clause

→ present subjunctive of volition

βούλομαι: verbal form rendered here as "they wished"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

ἐπαισχύνθησαν

were put to shame

VC I API3P · αἰσχύνω + ἐπι

main verbal form stating the result of idolatry

→ aorist verbal form viewing the action as a whole; passive verbal form presenting the subject as acted upon

ἐπαισχύνω: passive form rendered "were put to shame"; the desired groves become the occasion of public disgrace.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπί: preposition rendered here as "upon"; it marks relation such as location, direction, source, or reference according to context.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

κήποις

garden

N2 DPM · κήπος

dative complement within the clause

κήπος: lexical item rendered here as "garden"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal element functioning within the clause

αὐτός: lexical item rendered here as "their"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἧς

which

RR APN · ὅς

pronominal element functioning within the clause

ὅς: lexical item rendered here as "which"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἐπεθύμησαν

desire

VAI AA13P · θυμέω + ἐπι

main verbal form advancing the clause

→ aorist aspect: presents the action as a whole

θυμέω + ἐπι: verbal form rendered here as "desire"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

30 ἔσονται γὰρ ὡς τερέβινθος ἀποβεβληκυῖα τὰ φύλλα καὶ ὡς παράδεισος ὕδωρ μὴ ἔχων

For they shall be like a terebinth that has cast off its leaves and like a garden that has no water.

Simile ASYNDETON

The idolaters become what they trusted: dry, stripped, and lifeless. The imagery reverses every expectation of fertility and stability.

ἔσονται

be

VF FMI3P · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ future middle verbal form projecting a coming action

εἰμί: verbal form rendered here as "be"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

γάρ

for

X · γάρ

element functioning within the clause

γάρ: lexical item rendered here as "for"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ὥς

as

D · ὥς

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ coordination

ὥς: particle or adverb rendered here as "as"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

τερέβινθος

terebinth

N2 NSF · τερέβινθος

predicate nominative in the simile

τερέβινθος: the terebinth tree, often associated with durable shade; here it becomes an image of withered loss.

ἀποβεβληκυῖα

having cast off

VX · χαπνσφ βάλλω + ἀπο

participle modifying the terebinth

ἀποβάλλω: perfect-like participial form rendered "having cast off"; it pictures the tree already stripped of its leaves.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

φύλλα

phylla

N2N APN · φύλλον

accusative element functioning as object or goal

φύλλον: lexical item rendered here as "phylla"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

ὥς

as

D · ὥς

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ coordination

ὥς: particle or adverb rendered here as "as"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

παράδεισος

paradise / garden

N2 NSM · παράδεισος

nominative element functioning within the clause

παράδεισος: lexical item rendered here as "paradise / garden"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ὕδωρ

water

N3 NSN · ὕδωρ

nominative element functioning within the clause

ὕδωρ: lexical item rendered here as "water"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

μὴ

not

D · μὴ

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ prohibitive / negative

μὴ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

ἔχων

having

V1 · παπνσμ ἔχω

participle expressing verbal action within the phrase or clause

→ circumstantial present participle

παπνσμ ἔχω: verbal form rendered here as "having"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

31 καὶ ἔσται ἡ ἰσχὺς αὐτῶν ὡς καλάμη στιππύου καὶ αἱ ἐργασίαι αὐτῶν ὡς σπινθῆρες πυρός καὶ κατακαυθήσονται οἱ ἄνομοι καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ ἅμα καὶ οὐκ ἔσται ὁ σβέσων

And their strength shall be like tow-stubble and their works like sparks of fire, and the lawless and the sinners shall be burned up together, and there shall be no one to quench them.

Final judgment ASYNDETON

Human strength and human works finally ignite each other in self-destruction. The chapter closes with an unquenchable image of judgment.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

ἔσται

shall be

VF FMI3S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ future force: points to action still ahead

εἰμί: verbal form rendered here as "shall be"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

ἰσχὺς

strength

N3 NSF · ἰσχύς

nominative element functioning within the clause

ἰσχύς: lexical item rendered here as "strength"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

αὐτῶν

his/their

RD GPF · αὐτός

pronominal element functioning within the clause

αὐτός: lexical item rendered here as "his/their"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ὥς

as

D · ὥς

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ coordination

ὥς: particle or adverb rendered here as "as"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

καλάμη

stubble

N1 NSF · καλάμη

nominative element functioning within the clause

καλάμη: lexical item rendered here as "stubble"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

στιππύου

of tow

A1B GSN · στιππύου

genitive dependent within the phrase

στιππύου: lexical item rendered here as "of tow"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

ἐργασίαι

work

N1A NPF · ἐργασία

nominative element functioning within the clause

ἐργασία: lexical item rendered here as "work"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

αὐτῶν

his/their

RD GPF · αὐτός

pronominal element functioning within the clause

αὐτός: lexical item rendered here as "his/their"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ὥς

as

D · ὥς

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ coordination

ὥς: particle or adverb rendered here as "as"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

σπινθῆρες

sparks

N3 APN · σπινθήρ

predicate accusative within the final simile

σπινθήρ: "spark"; Isaiah uses it for the tiny igniting points that set human works ablaze.

πυρός

fire

N3 GSN · πῦρ

genitive dependent within the phrase

πῦρ: lexical item rendered here as "fire"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

κατακαυθήσονται

katakasai

VC FPI3P · καίω + κατα

main verbal form advancing the clause

→ verbal form contributing the clause's action

καίω + κατα: verbal form rendered here as "katakasai"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

ἄνομοι

lawless men

A1B NPM · ἄνομος

nominative element functioning within the clause

ἄνομος: lexical item rendered here as "lawless men"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

ἁμαρτωλοὶ

sinners

A1B NPM · ἁμαρτωλός

nominative element functioning within the clause

ἁμαρτωλός: lexical item rendered here as "sinners"; in this context it contributes its ordinary nominal or adjectival sense within Isaiah's discourse.

ἅμα

at the same time / perhaps

D · ἅμα

particle or adverb shaping the clause-level relation

ἅμα: particle or adverb rendered here as "at the same time / perhaps"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating or subordinating connective linking the clause

→ coordination

καί: connective rendered here as "and"; it links clauses, phrases, or developments in Isaiah's discourse.

οὐκ

not

D · οὐ

particle or adverb shaping the clause-level relation

→ adverbial nuance

οὐ: particle or adverb rendered here as "not"; it shapes emphasis, manner, or relation within the clause.

ἔσται

shall be

VF FMI3S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ future force: points to action still ahead

εἰμί: verbal form rendered here as "shall be"; in this context it carries the action, process, or speech-act that advances Isaiah's oracle.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

ὁ: Greek definite article marking the following noun phrase and signaling case, number, and gender.

σβέσων

the one to quench

V8 · παπνσμ σβέννυμι

participle used substantivally for a possible extinguisher

σβέννυμι: participial form rendered "the one to quench"; the final clause denies that any rescuer can extinguish the fire of judgment.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the*

Basics); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.